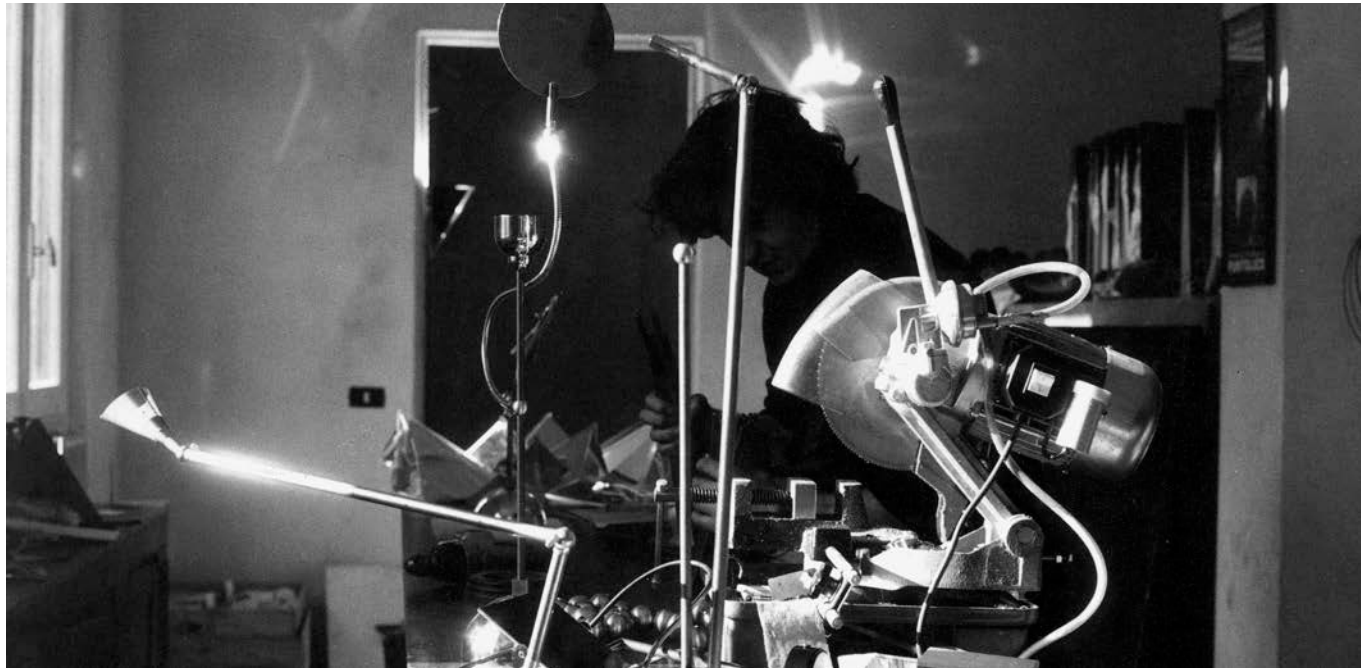








001.

Dopo oltre venticinque anni, il valore della manualità artigiana, nata dalla favola dell'incontro tra un fabbro e Logan Smith, si è perfezionata con la più avanzata tecnologia. Questo ha fatto sì che Catellani & Smith sia riuscita a consolidare la sua affermazione sul mercato dell'illuminazione, anche internazionale.

The value of a craftsmanship born from the story of the meeting between a blacksmith and Logan Smith, has been evolving for over 25 years and always keeping abreast of the last innovative technologies. This has allowed Catellani & Smith to strengthen and expand its presence in the lighting market worldwide.

L'azienda è anche in grado di realizzare, in collaborazione con professionisti, oggetti particolari da inserire in spazi privati e pubblici in base ad esigenze individuali. Anche in questo caso, Catellani & Smith riesce a illuminare e valorizzare ogni situazione con carattere e uno stile inconfondibile.

The company can also manufacture, in cooperation with professionals, custom-made lighting fittings for special installations in private or public spaces, to meet the most different requirements. Catellani & Smith is able to light and enhance at the same time a variety of spaces with its artistic and unique style.





Produciamo le nostre lampade in Italia, sul Serio.

*Costruiamo artigianalmente tutte le nostre lampade
nelle nostre officine sulle rive del fiume Serio, in provincia di Bergamo.*

*Our products are hand-crafted entirely in our workshops,
close to the banks of the river Serio, near Bergamo.*





005.



006.

*Abbiamo deciso di uscire allo scoperto: nel nostro giardino crescono nuove lampade.
We have decided to come out into the open: new lamps are growing in our garden.*





008.



009.



010.



011.



012.

[IT]

“Quando creo una nuova lampada parto sempre dal prototipo; il mio laboratorio è uno spazio officina dove accumulo continuamente materiali, componenti, oggetti dei più vari; è lì che nasce tutto... assemblo, saldo, piego, plasmo... ho bisogno di sentire i materiali, vedere come giocano con la luce.

In questa prima fase non esiste una vera progettazione, l'idea deve subito prendere forma, diventare oggetto. Solo successivamente passo alla fase di progettazione classica: fattibilità, caratteristiche tecniche e quant'altro; è un'idea di luce e il desiderio di raccontarla a guidarmi nella costruzione.

Credo che questo percorso si senta nel prodotto Catellani & Smith.

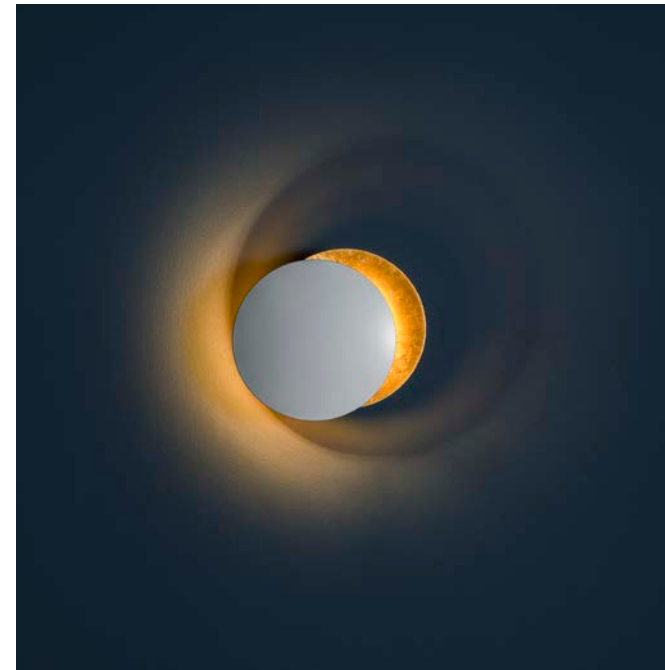
Gran parte della mia produzione è composta da pezzi che richiedono una importante lavorazione artigianale; è la mano dell'artigiano che li costruisce, il suo intervento manuale che crea l'imperfezione a rendere l'oggetto unico.”

Enzo Catellani

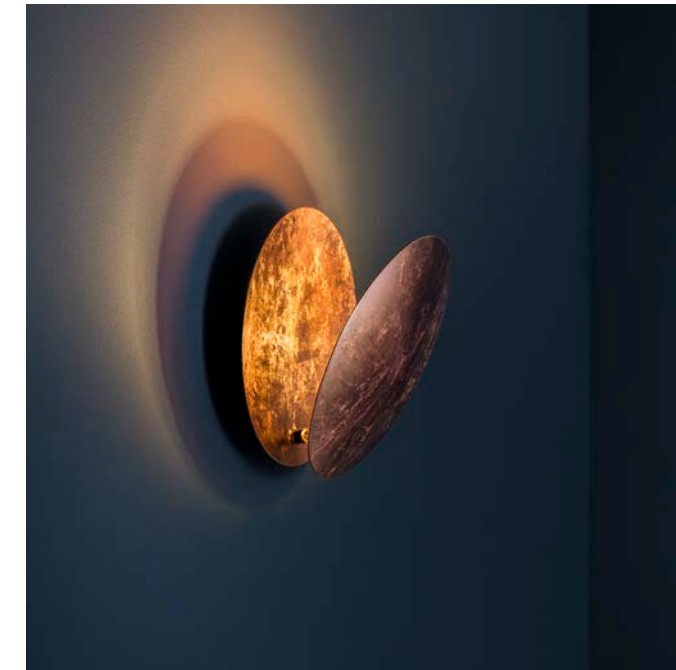




014.



015.



016.



017.



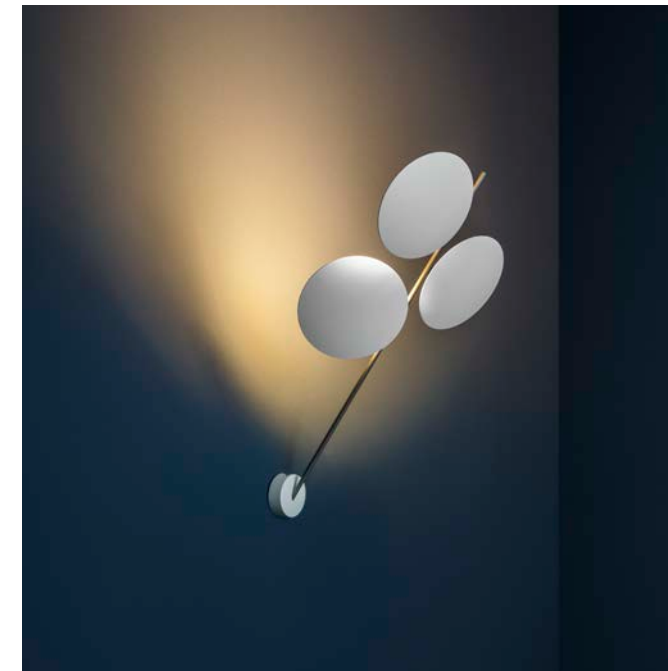
018.



019.



020.



021.

[EN]

“When I create a lamp, I always start off with a prototype; my laboratory is a workshop where I continually accumulate materials, components and objects of all different kinds; and this is where everything was born... I assemble, weld, bend, shape... I need to feel the materials, to see how they play with light. In this initial stage there is no real design, the idea must take shape immediately, becoming an object.

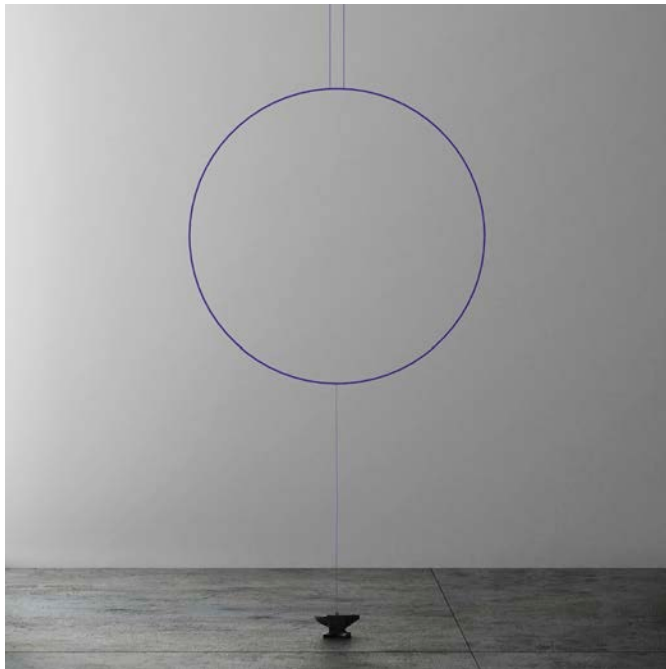
Only at this point do I move on to the traditional design phase: feasibility, technical characteristics and much more; it's an idea of light, and the desire to tell about it, which guides me through the construction.

I believe that this process can be felt in products by Catellani & Smith.

A large part of my production is made up by pieces that require a great amount of craftsmanship: it's the hand of the craftsman that builds them, his manual work that creates the imperfection, making a truly unique object.”

Enzo Catellani





023.



024.



025.



026.



027.



028.



029.



030.



[FR]

“Quand je crée une nouvelle lampe je pars toujours du prototype; mon laboratoire est un espace-atelier, où j’accumule continuellement des matériaux, des composants, des objets de toutes sortes; c’est là que tout naît... j’assemble, je soude, je plie, je modèle... j’ai besoin de sentir les matériaux, de voir comment ils jouent avec la lumière. Avec cette première phase il n’existe aucune élaboration proprement dite, l’idée doit prendre forme tout de suite, devenir objet, ce n’est qu’ensuite que je passe à la phase classique de l’élaboration: la faisabilité, les caractéristiques techniques, et le reste; c’est une idée de lumière, et le désir de la raconter, qui me guident dans la fabrication. Je crois qu’en regardant les produits Catellani & Smith on peut ressentir ce parcours. Une grande partie de ma production est composée de pièces qui requièrent un gros travail artisanal: ce qui rend un objet unique, c’est la main de l’artisan qui le construit, c’est son intervention manuelle qui crée l’imperfection.”

Enzo Catellani





034.



035.



036.



037.



038.



[DE]

„Wenn ich eine Lampe schaffen will, beginne ich immer mit einem Prototyp; mein Labor ist eine Werkstatt, wo ich andauernd die verschiedensten Materialien, Komponenten und Gegenstände ansammle; hier entsteht alles... Ich baue zusammen, schweiße, biege, gestalte...

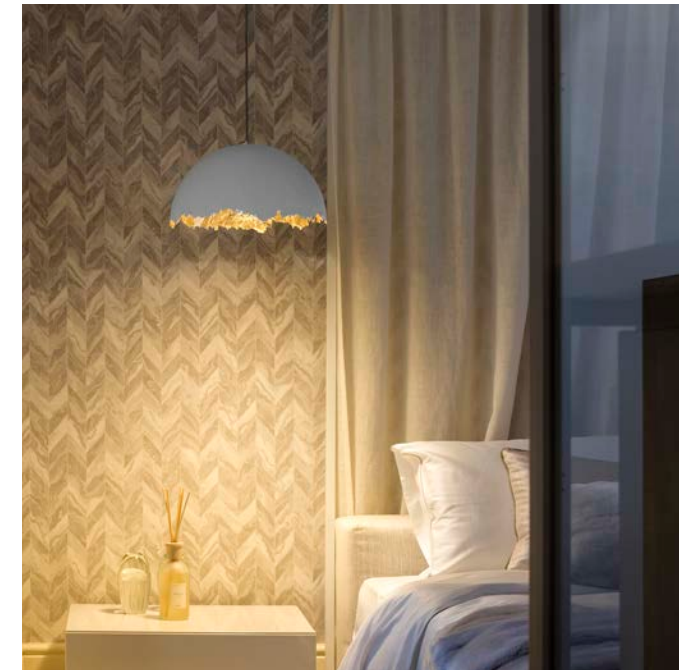
Ich muss die Materialien fühlen, sehen, wie sie mit dem Licht spielen. In dieser Phase gibt es keinen wirklichen Entwurf, die Idee muss sofort Gestalt annehmen, zum Gegenstand werden.

Erst danach gehe ich zur klassischen Konstruktionsphase über: Machbarkeit, technische Eigenschaften und ähnliches. Es ist die Idee des Lichts und der Wunsch, sie zu erzählen. Dies leitet mich bei der Konstruktion der Leuchte.

Ich glaube, man fühlt diesen Weg im Produkt Catellani & Smith.

Der Großteil meiner Produktion besteht aus Teilen, die beträchtliche handwerkliche Bearbeitungen erfordern: es ist der Handwerker, der sie baut, seine manuelle Arbeit, die Unregelmäßigkeit schafft und damit den Gegenstand einmalig macht.“

Enzo Catellani





042.



043.



044.



045.



046.

[ES]

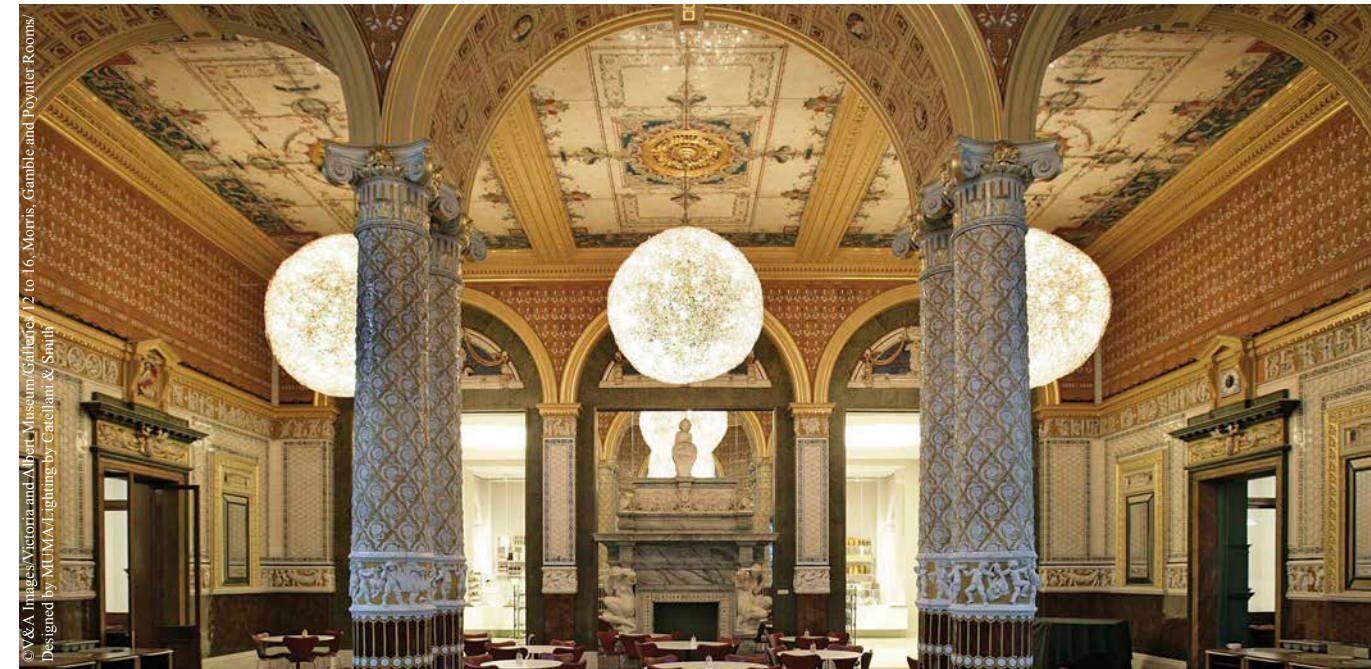
“Cuando creo una nueva lámpara, comienzo siempre por el prototipo: mi laboratorio es un espacio en el cual acumulo continuamente materiales, componentes y los objetos más variados; es allí donde nace todo: ... ensamble, sueldo, pliego, plasmo... Necesito sentir los materiales, ver como juegan con la luz.

En esta primera fase no existe un verdadero proyecto: la idea debe tomar forma inmediatamente transformándose en objeto; sólo después paso a la fase del proyecto propiamente dicho: factibilidad, características técnicas, etc.; es la idea de luz y el deseo de narrarla lo que guía mi trabajo.

Creo que este proceso se percibe en los productos Catellani & Smith. Una parte importante de mi trabajo está constituida por piezas que requieren una gran elaboración artesanal: la mano del artesano que las construye crea las imperfecciones que vuelven único el objeto.”

Enzo Catellani





© V&A Images/Victoria and Albert Museum Galleries 12 to 16, Morris, Gamble and Poynter Rooms/
Designed by MUMA/Lighting by Catellani & Smith

[NL]

“Wanneer ik een nieuwe lamp creëer, begin ik altijd met een prototype; mijn laboratorium is een werkplaats waarin ik voortdurend de meest uiteenlopende materialen, onderdelen en objecten verzamel; daar is het dat alles ontstaat... ik assembleer, las, buig, vorm...

Ik moet de materialen kunnen voelen, zien hoe ze met het licht spelen.

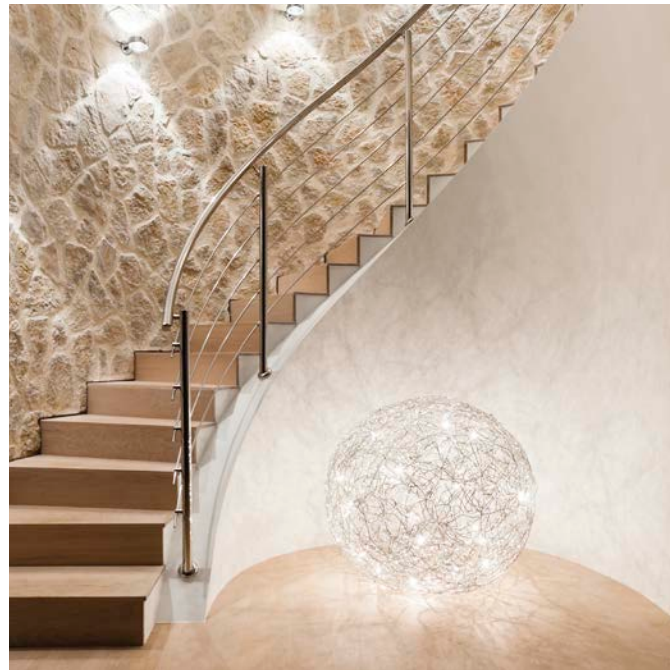
In deze eerste fase is er nog geen daadwerkelijk ontwerp, het idee moet onmiddellijk vorm krijgen, een object worden. Pas daarna ga ik over tot de klassieke ontwerpfase: haalbaarheid, technische kenmerken en wat dies meer zij; het is een idee over licht en de wens daarover te vertellen, die me bij de constructie leiden.

Ik geloof dat dit proces voelbaar is in de producten van Catellani & Smith.

Een groot deel van mijn producten bestaat uit elementen die een grote mate van ambachtelijk vakmanschap vereisen; het is de hand van de ambachtsman die ze creëert, zijn handwerk, dat de imperfectie teweeg brengt waardoor het object werkelijk uniek wordt.”

Enzo Catellani

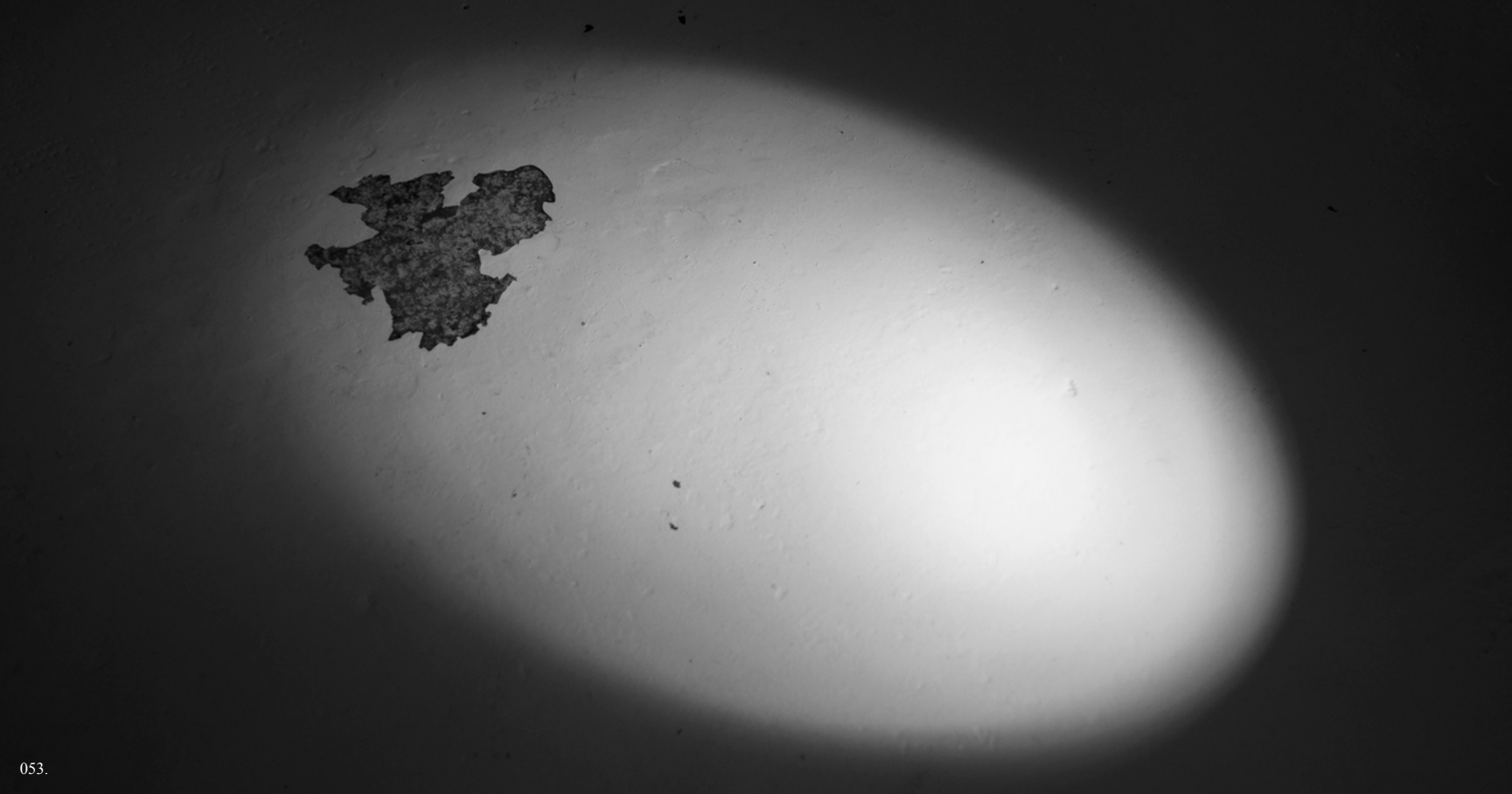




051.



052.



053.



054.



055.



056.

[SW]

”Min kreativa skaparprocess av en ”lampa” börjar alltid med en prototyp varvid mitt laboratorium är en ”verkstad” där jag över tiden samlar material, delar och föremål av alla möjliga slag; och det är här allt föds... jag monterar, svetsar, böjer och formar... jag behöver uppleva och känna ”materialen”, för att se hur de leker interaktivt med ljuset. I det här inledande skedet av min kreativa skaparprocess finns således ingen verklig ”konstruktion”, idén måste ta form omedelbart – evolutionärt - och materialiseras i ett objekt.

Med ett objekt ”för handen” – och först då – så går jag vidare i min kreativa skaparprocess med vad som kan betraktas såsom konventionella design utvecklings faser såsom; genomförbarhet, tekniska egenskaper och mycket mer; det är en idé om ljus och ljusets karaktär och viljan att berätta om det som vägleder mig under hela ”konstruktionen” av ett objekt. Jag tror att man kan känna denna kreativa skaparprocess i produkterna från Catellani & Smith. En stor del av min produktion består dessutom av material som kräver ett omfattande hantverk: det är ”hantverkarens hand” som ”bygger” objektet, hans ”manuella arbete” som skapar ”imperfektionen” och gör varje enskilt objekt till ett verkligt unikt objekt.”

Enzo Catellani



057.



058.





061.



062.

[**RUS**]

“При создании нового светильника я всегда начинаю с прототипа. Моя мастерская становится похожа на склад, на котором постоянно появляются материалы, предметы, компоненты самого разного рода - именно так происходит рождение нового творения... я собираю, свариваю, сгибаю, леплю... мне необходимо почувствовать материал, увидеть его игру света.

На этом первом этапе отсутствует настоящее проектирование - идея должна сразу же обрести форму, стать предметом. Только потом начинается этап проектирования в его классическом значении: расчет технического обоснования и характеристик и все остальное. При создании предмета мной движет моя идея о свете и желание представить ее миру. Я думаю, что в продукции Catellani & Smith чувствуется весь этот путь. Основная часть моей продукции состоит из предметов, которые требуют большой ручной работы: именно рука мастера, создающая предмет, придает ему форму, прекрасную в своем несовершенстве, и делает его уникальным.”

Enzo Catellani

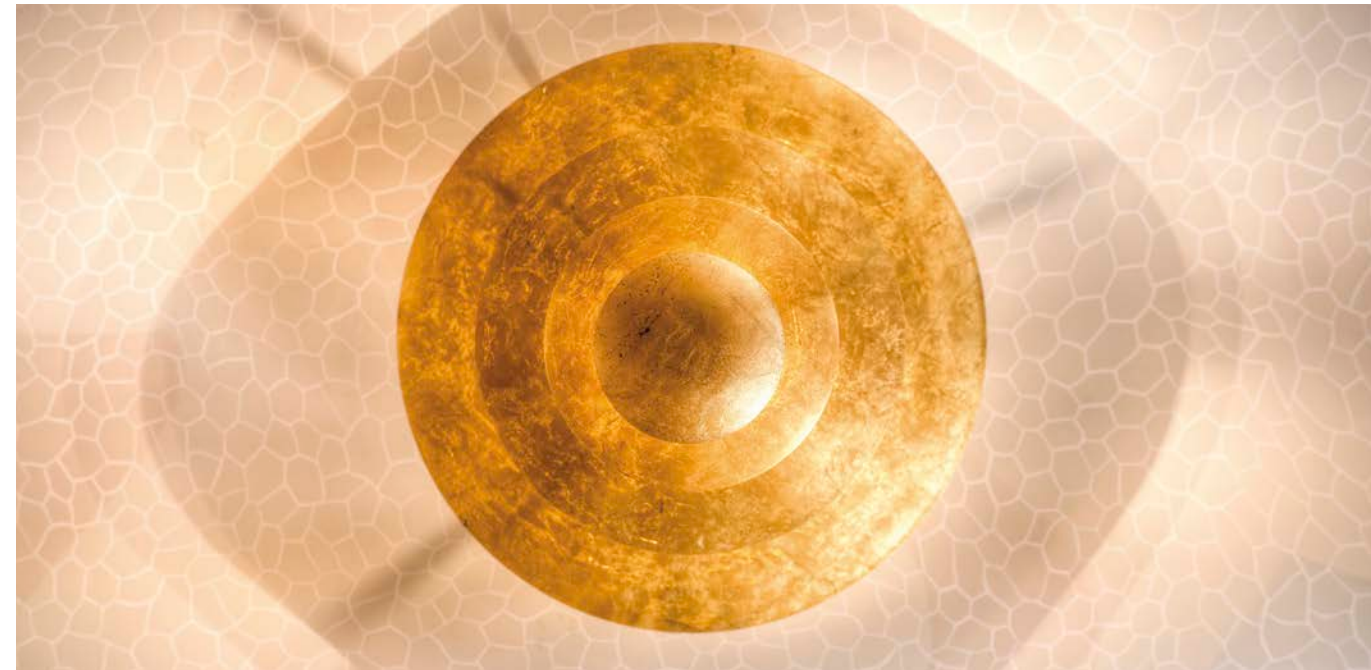




064.



065.



[AR]

"عندما أبتكر مصباحا جديدا أبدا دائما من النموذج الأولي؛ معلمي هو ورشة أكدرس فيها باستمرار خامات، ومكونات، وأشياء من مختلف الأنواع؛ فهناك يولد كل شيء... أجمع، وألحم، وأثني، وأشكل... أحتاج إلى أن أشعر بالخامات، وأرى كيف تلعب مع الضوء.

في المرحلة الأولى هذه لا يوجد تصميم حقيقي، فالفكرة يجب أن تأخذ شكلا على الفور، لكي تصبح شيئا.

بعدها فقط أنتقل إلى مرحلة التصميم التقليدي: إمكانية التنفيذ، المواصفات الفنية، وما إلى ذلك؛ إنها مجرد فكرة إضاءة، والرغبة في روايتها هي التي تقودني في مرحلة التكوين.

أعتقد أن هذه العملية يمكن الشعور بها في منتجات كاتلاني أند سميث.

معظم منتجاتي مكونة من قطع تحتاج لمهارة حرفية عالية في التصنيع؛ أنها يد الحرفي التي تكونها، إن عمل يده هو الذي يبدع نقصا في الدقة يجعل من كل منتج قطعة فريدة من نوعها".

انزو كاتلاني





069.



070.

【 CAN 】

“每当我设计一款新灯具时，我总是从原型试制品着手。我的创作室宛如一间作坊，在这里我不断积聚各种材料、零件以及各类物品，一切都在这里诞生：我亲自装配、焊接、弯折、塑造……我需要亲手感觉各种材料，亲眼看到它们与光线产生的效果。

在这个创作的第一阶段还不存在真正的设计，而是将头脑中的构思马上变成有形的东西，成为一件作品。在此之后我才进入到传统意义上的设计阶段：可行性分析、技术特性以及其他方面。是对光线的构思和将这一构思表达出来的愿望引导我进行灯具的制作。

我相信从Catellani & Smith的灯具中人们可以感受到这一创作过程。

我的大多数作品都需要经过复杂繁多的手工作艺，工匠用他的双手来实现一件作品，正是由于手工制作不尽完美的特点使得每一件作品都具有其独一无二的唯一性。”

Enzo Catellani



images info

001 / Enzo Catellani, workshop

002 / Fil de Fer, workshop

003 / Fil de Fer, manufacturing

004 / Fil de Fer, manufacturing

005 / PostKrisi, workshop

006 / Sorry Giotto, manufacturing

007 / Syphasera, IP65 standing lamp

008 / More, IP65 standing lamp

009 / More, IP65 floor lamp

010 / Syphasera, IP65 standing lamp

011 / Medousê, glass detail

012 / Medousê Ø 50 cm, IP65 floor lamp

013 / Lederam, discs

014 / Lederam W, Ø 25 cm, gold and Macchina della Luce mod. F / *Private home, Paris / design I0surdix & Sarah Dray*

015 / Lederam W, Ø 17 cm, white/gold

016 / Lederam W, Ø 25 cm, copper

017 / Lederam CWS1, white

018 / Lederam S2, white/gold rods

019 / Lederam F3, copper/custom rod

020 / Lederam C2, copper/black rods

021 / Lederam W3, white/gold rod

022 / Jackie O composition and Lederam W / *“Casual”restaurant by Enrico Bartolini, Bergamo Italy 2016*

023 / Sorry Giotto 12

024 / Sorry Giotto 3

025-026 / Malagolina, gold

027 / Eco-Logic Light, detail

028 / Malagolina, workshop

029 / Mini Giulietta, detail

030 / For You Battery

031 / Atman, table lamp

032 / PK LED 40, gold, wall lamp / *Convento dei Neveri, Bariano Bergamo, Italy 2009*

033 / PK LED, detail

034 / Light Stick, workshop

035 / Light Stick, custom / *Glass/Wood House, New Canaan, Connecticut, USA 2011 / in cooperation with Kengo Kuma Associates and Susan Leaming (Architectural lx)*

036 / Wa Wa, table lamp

037 / Light Stick 6, wall lamp

038 / Light Stick 6, wall lamp

039 / Wa Wa 8, wall lamp

040 / PostKrisi 0049, Ø 120-60-40 cm

041 / PostKrisi 0049, Ø 40 cm

042 / PostKrisi, detail

043 / PostKrisi 0052, white / *Rocks Resort Laax, Switzerland 2010*

044 / PostKrisi 0061, natural

045 / PostKrisi Chandelier, custom / *Callant Luc Decoratieteam bvba Shop, Knokke-Heist, Belgium 2013 / ph. and project by Deluci nv*

046 / PostKrisi 0052, natural

047 / Fil de Fer Nuvola / *Letsignit / Marseille,*

2015 / arch. 2EA Fabrice Neyret Lyon France in cooperation with Jean-Pierre Elleni/Pure Inspiration

048 / Fil de Fer Ø 200 cm, custom / *Stock Exchange, Copenhagen, Denmark 2009 / ph. Landerberg*

049 / Fil de Fer Ø 200 cm, custom / *Victoria & Albert Museum, London, UK 2006*

050 / Fil de Fer IP65 Ø 300 cm, limited edition / *Permanent Installation / Giardini Palazzo della Triennale, Milano, Italy since 2006*

051 / Fil de Fer Ø 90 cm, floor lamp / *Villa S, private home, / Mallorca, Spain 2013 / ©ingold.de / lighting design by lichtgalerie.de*

052 / Fil de Fer IP65 / *Le Ville di Porta Nuova, Milan / Asset Management: COIMA SGR, Development Management: COIMA, Interior Design:COIMA Image in collaboration with Dolce Vita Homes*

053 / Lucenera, light beam

054 / Lucenera, detail

055 / Lucenera, detail

056 / Lucenera 504, black / *Villa S, private home, / Mallorca, Spain 2013 / ©ingold.de / lighting design by lichtgalerie.de*

057 / Stchu-Moon, workshop

058 / Stchu-Moon, workshop

059 / Stchu-Moon 05 and Macchina della Luce / *Canzley Restaurant Baden-Baden, Germany*

060 / Stchu-Moon 05 / *Hotel Schloss Elmau, Bavaria, Germany 2007*

061 / Stchu-Moon 01, floor lamp

062 / Stchu-Moon 02 Chandelier, gold, custom / *InterContinental Hotel Dieu, Marseille, France 2013 / ph. Mr Conti*

063 / Stchu-Moon 02 Ø 200 cm, gold, custom / *KAAI16 project, Hasselt, Belgium 2014*

064 / Luci d’Oro, workshop

065 / Luna Piena, gold, ceiling lamp /

Hôtel de Rougemont, Switzerland 2014 /

interior design: Plusdesign / arch. Claudia

Sigismondi and arch. Andrea Proto

066 / Macchina della Luce mod. D / *Canzley Restaurant Baden-Baden, Germany*

067 / Macchina della Luce, detail / *Casa Batlló, Barcelona, Spain / it is considered one of the most expressive works by the famous Catalan architect Antoni Gaudi. The building was declared UNESCO World Heritage Site in 2005. Several lamps by Catellani & Smith have been chosen to light some of its rooms since 2008*

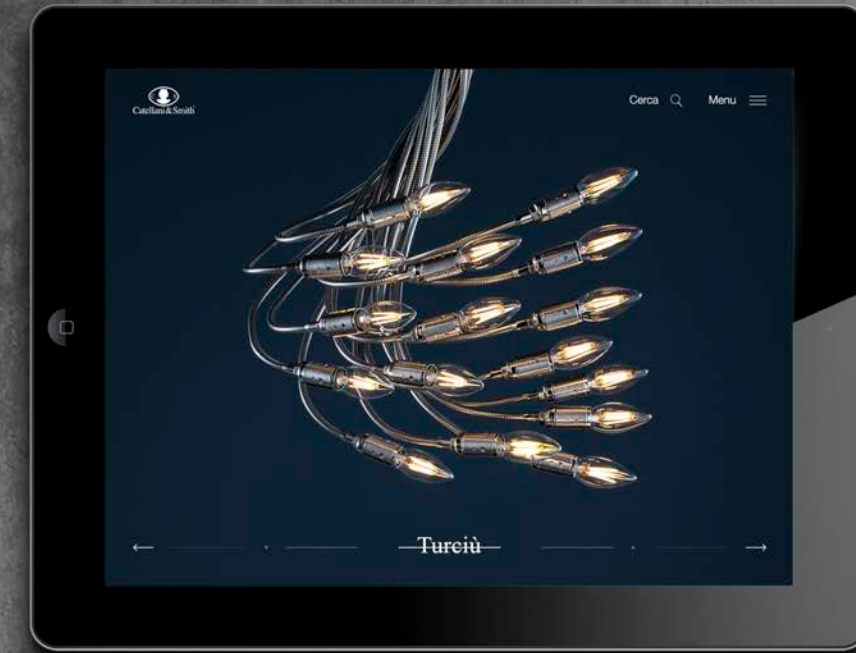
068 / Malagola, pendant lamp

069 / Turciù 9, wall/ceiling lamp

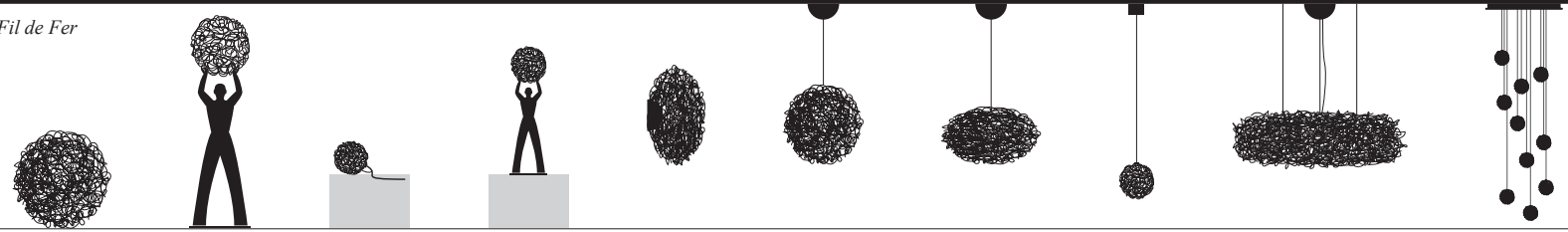
070 / Albero della Luce, brass / *Palanga Hotel SPA, Palanga, Lithuania 2011 / arch. Donatas Rakauskas*

071 / Fossile and Turciù 16

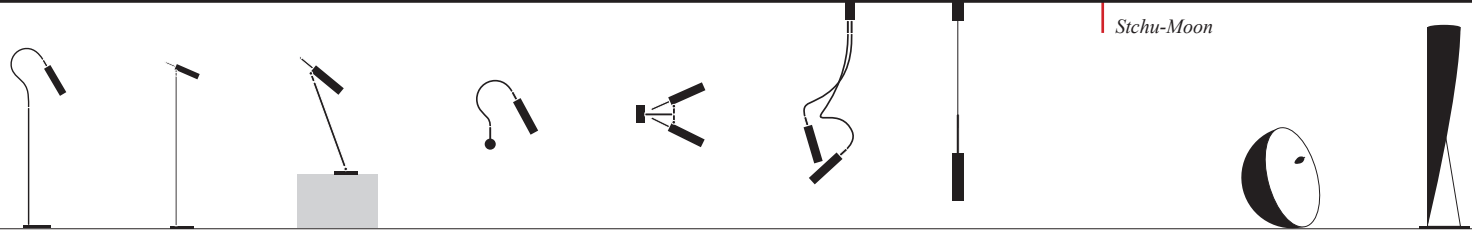
pick your next light emotion at www.catellanismith.com



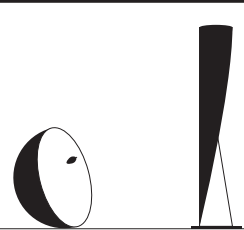
Fil de Fer



Lucenera



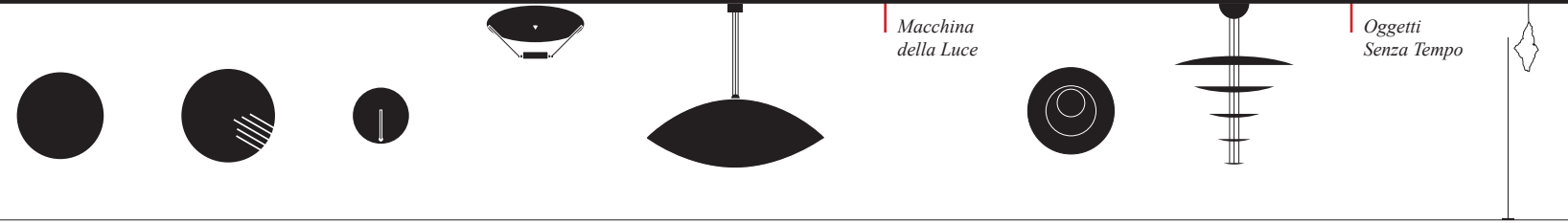
Stchu-Moon



Luci d'Oro



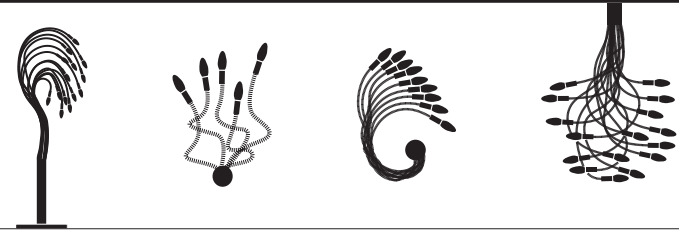
Macchina della Luce



Oggetti Senza Tempo

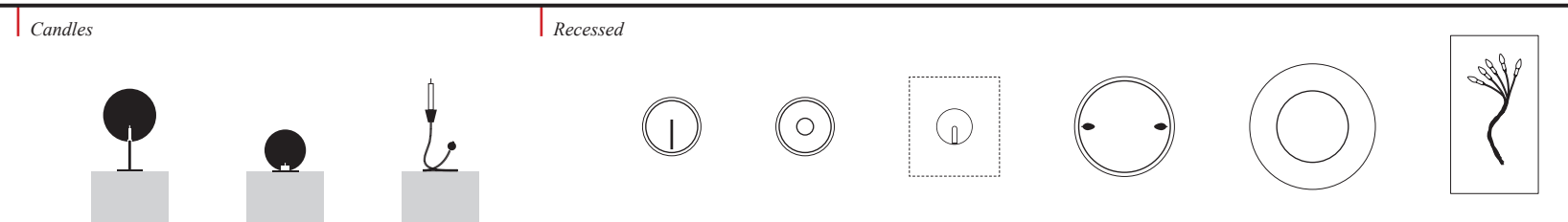


Turciù



Candles

Recessed





Catellani & Smith in the world

Australia	Malaysia
Austria	Malta
Bahrain	Mexico
Belgium	The Netherlands
Brasil	New Zealand
Canada	Nigeria
Cyprus	Poland
Czech Republic	Portugal
Denmark	Qatar
Egypt	Republic of Ireland
Finland	Russia
France	Saudi Arabia
Germany	Singapore
Ghana	Slovakia
Greece	South Africa
Hong Kong	Spain
India	Sweden
Indonesia	Switzerland
Iran	Taiwan
Israel	Turkey
Italy	United Arab Emirates
Japan	United Kingdom
Korea	USA
Lebanon	

Designer:
Enzo Catellani

Designer Syphasera/Syphasera:
Guido Parenzan and Maurizio Quargnale

Engineering:
Guido Parenzan

Catellani & Smith

Offices
Via Antonio Locatelli, 47
I-24020 Villa di Serio BG
Tel. +39 035 656088
Fax +39 035 655605
info@catellanismith.com
www.catellanismith.com

Show-room
Via Jacopo Palma il Vecchio, 3
I-24122 Bergamo
Tel.-Fax +39 035 210193
show-room@catellanismith.com

Photos:
Nava-Rapacchietta
Henri Del Olmo
AutofocusBG
Marco Cavalmoretti
Nadine Ingold
Mr Conti
F2fotografia
Giovanna Frisardi
inlimbo
Landerberg
Meschina
Alessandro Zambianchi

Printed by:
Intergrafica S.r.l.



Ciao!